

Compressor Nebulizer System



Model **Effect New**

EN

Compressor Nebulizer System

Model Effect New
User's Manual

RU

Ингалятор компрессорный

Модель Effect New
Инструкция пользователя

UA

Інгалятор компресорний

Модель Effect New
Інструкція користувача



Gamma
TECHNICS FOR HEALTH

EN COMPRESSOR NEBULIZER

Model EFFECT NEW

User's manual (4-14)

RU ИНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНЫЙ

Модель EFFECT NEW

Инструкция пользователя (15-26)

UA ІНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНИЙ

Модель EFFECT NEW

Інструкція користувача (27-37)

DEAR Gamma COMPRESSOR NEBULIZER OWNER

Thank you for choosing **Gamma**[®] Compressor Nebulizer model Effect New. We are sure that having appraised worthily the high quality and reliability of this device you will become a regular user of the products of trademark **Gamma**[®].

Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Aerosol easily and quickly comes to both upper and lower respiratory tracks.

Before starting to use the compressor nebulizer please study the user's manual carefully. Following the rules stated in the user's manual will provide for the faultless operation of the compressor nebulizer for a long period of time. For all questions concerning the unit please contact service centre of distributor of trademark **Gamma**[®] in your country.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	6
What is a nebulizer and how does it work?	6
What is nebulizing therapy used for?	6
What are the advantages of nebulizing therapy?	6
BEFORE STARTING TO USE THE UNIT	7
Important Safety Information	7
Unit Identification	8
Assembling the Unit.....	9
CARRYING OUT NEBULIZING THERAPY	10
Operating the Unit	10
Changing the Air Filter.....	10
UNIT MAINTENANCE	11
Cleaning and Disinfecting.....	11
Unit Storage.....	12
Troubleshooting.....	12
TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
SYMBOL DESCRIPTION	14
WARRANTY	14

INTRODUCTION

What is a nebulizer and how does it work?

The compressor nebulizer system is a device that turns a liquid drug into a fine aerosol under the influence of the compressed air. Aerosol contains large and small particles. When breathing the gravity makes the larger particles accumulate on the walls of the upper respiratory passages while the smaller particles have enough time to reach the lower bronchial branches. Therefore the drug comes to all parts of the patient's bronchial tree, including the smallest bronchi and alveoli, and gets into the blood vessels on the walls of the alveoli in big therapeutic doses with tiny or none side effects.

What is nebulizing therapy used for?

Nebulizer systems are used by the patients with:

- acute respiratory diseases,
- obstructive pulmonary disease,
- chronic inflammatory processes in respiratory passages such as chronic bronchitis, bronchial asthma (incl. chronic or unstable ones, exacerbation of asthma), chronic pharyngitis,
- respiratory passages infections,
- abnormalities in secretion quality and secreting in bronchi,
- different types of coughing.

What are the advantages of nebulizing therapy?

Nebulizing therapy gives a possibility to quickly effect the inflammatory zone by big drug doses which increases the influence of the treatment and reduces the risk of side effects to other organs. Nebulizing therapy is the easiest way of inhalation treatment and it is also an economical means of treatments from the point of view of purposeful use of drug. Aerosol treatment with the help of nebulizing systems can be used for children, elderly and infirm patients.

BEFORE STARTING TO USE THE UNIT

Important Safety Information

- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not touch the unit, plug or unplug into the electrical outlet with wet hands.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submersed in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open. Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- Always keep the unit unplugged while not in use.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- Close adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 8 ml and should not be overfilled.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not use the device if the air tube is bent.

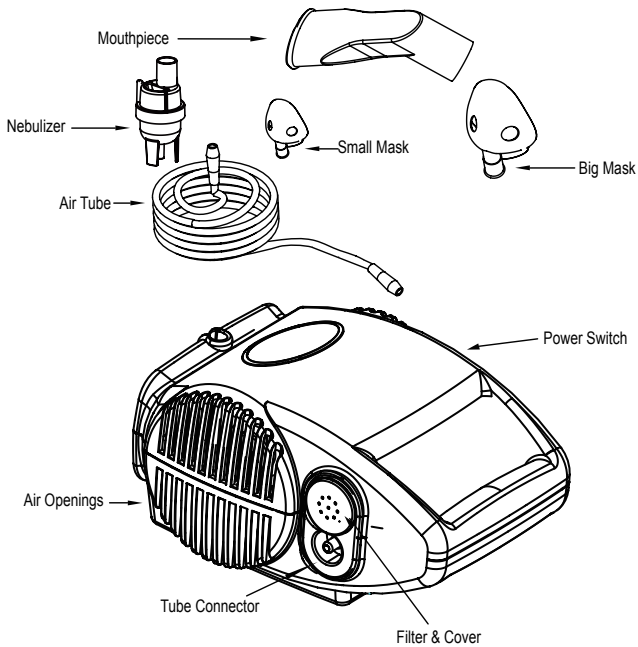


Electric devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

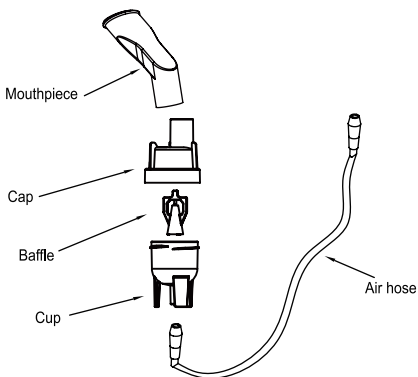
KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL DURING THE WHOLE SERVICE LIFE OF THE UNIT

Please use only those drugs that were prescribed to you by your doctor, DO NOT execute self-treatment and DO NOT change the methods/frequency prescribed without consulting your doctor.

Unit Identification



Assembling the Unit



Follow the cleaning instructions in this manual under «Cleaning the Unit» prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.

1. Place the compressor on a flat, stable surface within reach.
2. Gently twist and pull straight up on the lid of the nebulizer to separate into two parts (medication cup and cover).
3. Make sure that the nozzle is properly installed inside the medication cup. The stem inside the medication cup inserts into the tube of the nozzle.
4. Add the prescribed amount of medication to the medication cup.
5. Reassemble the nebulizer by carefully twisting the medication cup and cover together. Make sure that the two parts fit securely.

REMEMBER: Always unplug the compressor and make sure the power-switch is turned to the «OFF» position before cleaning, assembling and before or after each use.

CARRYING OUT NEBULIZING THERAPY

Operating the Unit

1. Attach one end of the air tube connector to the air output.
2. Carefully attach the opposite end of the air tubing connector to the stem at the base of the nebulizer kit.
3. Open a nebulizer and put inside the prescribed medicine but not more than 8 ml. Then close the nebulizer cover.
4. Attach the oral mouthpiece or mask to the top of the dispenser.
5. Connect the device to the main power. Your inhaler is ready for use.

After every use:

1. Unplug the appliance.
2. Allow the unit to completely cool.
3. Carefully detach the air tubing from the nebulizer and pour out any remaining medication.
4. Follow the cleaning procedures provided in this manual.

Changing the Air Filter

It is important to change the air filter approximately when the air filter turns gray.

1. Remove the air filter cover by gently pulling forward.
2. Discard the gray filter.
3. Replace with a new, clean air filter.
4. Securely re-attach the air filter cover to the unit.

NOTE: Air filters cannot be cleaned or washed. Only Effect New air filters can be used. Do not substitute alternate material such as cotton. Do not operate without an air filter.

UNIT MAINTENANCE

Cleaning and Disinfecting

- Check air filter, nebulizer, mouthpiece and any other optional components before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

Rinsing technique (performed after each treatment or before first use).

1. Make sure that the power-switch has been turned to the «OFF» position and the unit has been disconnected from the power source.
2. Disconnect the air tube from the nebulizer device.
3. Disassembly components of the nebulizer kit:
 - a take out the mouthpiece
 - b gently twist and pull up the cover of the nebulizer kit to open and separate
 - c disconnect the nozzle
4. Rinse the nebulizer kit and components with hot tap water.
5. Dry with clean towels or completely air dry.
6. Reassemble the nebulizer kit.

NOTE: For the first time cleaning or after the unit has been stored for an extended period of time, thoroughly clean all components, including the air tube. The nebulizer kit is dishwasher safe.

Cleaning the compressor.

Wipe the compressor daily using a soft cloth.

NOTE: Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

Disinfecting

All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.

Disinfectants are usually available at pharmacies.

Unit Storage

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.

Troubleshooting

PROBLEM	ACTION
Unit does not operate when power switch is pressed.	Check the AC connection to the outlet.
No misting or low rate of misting.	<ul style="list-style-type: none">• Check that there is medication in the nebulizer cup.• Check the main unit if there is any physical damage.• Check the position of the nozzle inside the nebulizer.• Make sure that air tube and other components are properly attached.• Check the air filter and replace if necessary.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	230 VAC, 50 Hz
Power Consumption:	< 65 W

Nebulizer Flow:	6 L
Compressor Flow:	8-10 L
Medication Capacity:	8 ml
MMAD:	2.44 μ m
Average nebulisation:	0.4 ml/min
Remain Amount:	0.15 ml
Noise Level:	below 55 dBA
Compressor Pressure Range:	30 to 36 Psi / 280 to 350 Kpa / 2.8~3.5bar
Operation Pressure Range:	8 to 16 Psi / 100 to 150 Kpa / 1~1.5bar
Operating Temperature Range:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operation Humidity:	10% to 95% RH
Storage Temperature Range:	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Storage Humidity Range	10% to 95% RH
Dimension (L x W x H):	205*155*113 mm
Products Weight:	1.55 Kg
Standard Accessories:	Compressor Nebulizer Machine Adult Mask Pediatric Mask Filter 5 pcs Air Tube Medical Cup Mouth Piece

SYMBOL DESCRIPTION



Protection against electric shock:

- Class II equipment.

Type BF applied parts:

- Mouthpiece and mask.

Protection against harmful ingress of water and particulate matter:

- IP21

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:

- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).

WARRANTY

This device is guaranteed for 2 years from the date of purchase. The warranty does not cover the accessories supplied with the device and those parts subject to normal wear and tear. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase and the receipt.

- Should the unit be damaged due to user misuse or negligence, the manufacturer or authorized dealers shall not be responsible for any damage or loss to the unit.
- All assembly, extension, adjustment or repair of this unit must be performed only by the authorized service center of **Gamma**[®] distributor in your country.
- For repairs or to purchase parts, please contact the authorized service center of **Gamma**[®] distributor in your country.

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ КОМПРЕССОРНОГО ИНГАЛЯТОРА (НЕБУЛАЙЗЕРА) EFFECT NEW

Благодарим Вас за выбор небулайзера ТМ **Gamma**[®] модели Effect New. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции торговой марки **Gamma**[®].

Ваш небулайзер предназначен для лечения астмы, хронических обструктивных заболеваний легких и других респираторных заболеваний путем превращения жидких лекарственных средств в аэрозоль, который быстро и надежно проникает как в верхние, так и в нижние дыхательные пути.

Перед тем как начать пользоваться небулайзером, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию. Соблюдение требований, перечисленных в ней, обеспечит бесперебойную работу небулайзера в течение длительного времени.

По всем вопросам, относительно данного продукта, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю или в сервисный центр ТМ **Gamma** в Вашей стране.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	17
Что такое небулайзер и как он работает?.....	17
Когда применяется небулайзерная терапия?.....	17
Преимущества небулайзерной терапии	17
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	18
Важная информация по безопасности.....	18
Описание прибора	19
Сборка прибора	20
ВЫПОЛНЕНИЕ ИНГАЛЯЦИОННОЙ ТЕРАПИИ	21
Эксплуатация прибора	21
Замена воздушного фильтра	21
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА	22
Очистка и дезинфекция	22
Хранение	23
Устранение неисправностей	24
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА	24
ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	26
ГАРАНТИЯ	26

Что такое небулайзер и как он работает?

Компрессорный небулайзер представляет собой прибор, который преобразует жидкое лекарственное вещество в мелкодисперсный аэрозоль под воздействием сжатого воздуха. Аэрозоль содержит крупные и мелкие частицы. При дыхании под воздействием силы тяжести крупные частицы оседают на стенках верхних дыхательных путей, а мелкие частицы успевают достичь нижних отделов бронхов.

Таким образом, лекарственное вещество попадает во все отделы бронхиального дерева, включая самые мелкие бронхи и альвеолы, и проникает в кровеносные сосуды в стенках альвеол в высоких терапевтических дозах при незначительных или нулевых побочных эффектах.

Когда применяется небулайзерная терапия?

Небулайзерную терапию применяют при:

- острых респираторных заболеваниях;
- обструктивных заболеваниях легких;
- хронических воспалительных процессах дыхательных путей, таких как хронический бронхит, бронхиальная астма (в т.ч. при хронической, нестабильной, при тяжелом обострении БА), хроническом фарингите;
- инфекциях дыхательных путей;
- нарушении качества секрета и его отделения в бронхах;
- различных видах кашля.

Преимущества небулайзерной терапии

Небулайзерная терапия дает возможность быстрого воздействия на зону воспаления высокими дозами лекарства, что повышает эффективность проводимого лечения и снижает риск побочных действий на другие органы. Небулайзерная терапия является наиболее экономичным способом лечения с точки зрения целевого расходования

лекарственного вещества, широко применяется для детей, пожилых людей, ослабленных пациентов.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Важная информация по безопасности

- Не допускайте попадания воды на прибор во избежание поражения электрическим током.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Не используйте прибор при наличии поврежденных частей, если он был погружен в воду или падал. Отправьте прибор на экспертизу и ремонт.
- Прибор не должен использоваться в местах применения горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Не ставьте прибор на мягкую поверхность - это может привести к перекрытию вентиляционных отверстий.
- Не используйте прибор, если емкость для медикаментов пуста.
- Прибор должен быть отключен от электросети, если он не используется.
- Не наклоняйте и не встряхивайте прибор во время работы.
- Перед очисткой, заполнением и после каждого использования отключайте прибор от электросети.
- Используйте только аксессуары, указанные изготовителем.
- Использование прибора детьми и людьми с физическими или умственными недостатками следует осуществлять под пристальным вниманием человека, который отвечает за их безопасность.
- Не допускайте попадания распыляемого аэрозоля в глаза.
- Максимальная вместимость емкости для медикаментов 8 мл; переполнение емкости не допустимо.
- При появлении дискомфорта или каких-либо отклонений в работе, немедленно прекратите использование прибора.
- Не используйте прибор, если воздушный шланг согнут.



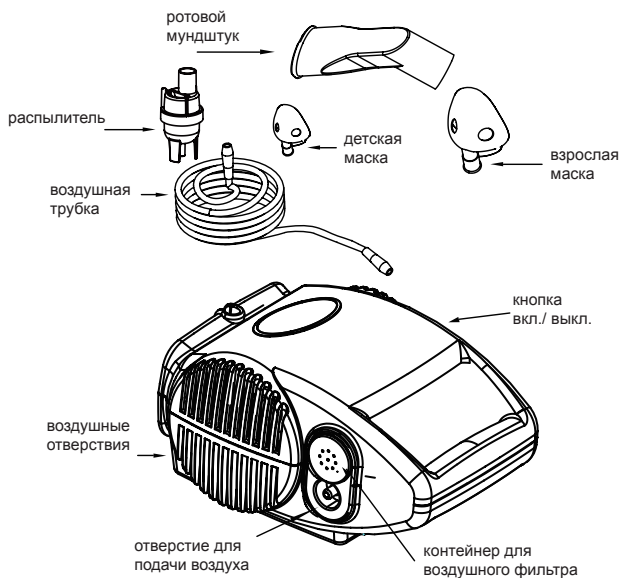
Электрические приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми

отходами.

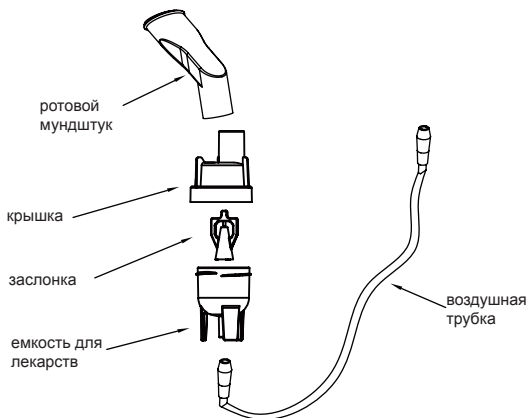
СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА СЛУЖБЫ ПРИБОРА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пожалуйста, применяйте только те лекарственные средства, которые Вам прописал врач. Не занимайтесь самолечением и не меняйте самостоятельно прописанные методы/частоту лечения, не проконсультировавшись предварительно с врачом.

Описание прибора



Сборка небулайзера



Перед первым использованием прибора и после его длительного хранения очистите прибор, как описано в разделе «Очистка» данной инструкции.

1. Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность в пределах досягаемости.
2. Аккуратно покрутите и потяните крышку распылителя для разделения его на две секции (емкость для медикаментов и крышка).
3. Убедитесь, что заслонка правильно установлена в емкости для медикаментов. Стержень внутри емкости для медикаментов должен попасть в паз заслонки.
4. Добавьте предписанное количество лекарства в емкость для медикаментов.
5. Соберите распылитель, аккуратно поворачивая емкость для медикаментов вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.

ПОМНИТЕ: Перед очисткой, сборкой, а также до и после каждого использования, необходимо отключить компрессор от электросети и убедиться, что кнопка ВКЛ/ВЫКЛ находится в положении «ВЫКЛ».

ВЫПОЛНЕНИЕ ИНГАЛЯЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Эксплуатация прибора

1. Подсоедините один конец воздушного шланга к отверстию для подачи воздуха.
2. Противоположный конец воздушного шланга соедините с разъемом распылителя.
3. Откройте распылитель и налейте в него прописанный Вам лекарственный препарат, но не наливайте больше 8 мл. Затем закройте крышку распылителя.
4. Прикрепите ротовой мундштук или маску к верхней части распылителя.
5. Присоедините прибор к электросети. Ваш ингалятор готов к работе.

После каждого использования:

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Дайте прибору полностью остыть.
3. Аккуратно отсоедините воздушную трубку от ингалятора и вылейте остатки лекарства.
4. Выполните процедуру очистки в соответствии с указаниями данной инструкции.

Замена воздушного фильтра

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет меняется на серый.

1. Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потянув ее.
2. Уберите загрязненный фильтр.
3. Поставьте новый фильтр.
4. Хорошо прикрепите крышку воздушного фильтра к прибору.

ПРИМЕЧАНИЕ: Воздушные фильтры нельзя чистить или мыть. Допускается использование только воздушных фильтров Effect New. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не используйте прибор без воздушного фильтра.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Очистка и дезинфекция

- Проверяйте воздушный фильтр, ротовой мундштук, распылитель и другие дополнительные компоненты перед каждым использованием. Грязные или изношенные составные части должны быть заменены.
- Нельзя хранить воздушную трубку с остатками жидкости или лекарственного средства в ней. Это может привести к распространению инфекции.

Промывка (выполняется после каждой процедуры и перед первым использованием)

1. Убедитесь, что кнопка ВКЛ/ВЫКЛ находится в положении «ВЫКЛ», и устройство отключено от электросети.
2. Отсоедините воздушную трубку от основы распылителя.
3. Разберите составные части распылителя:
 - а) снимите ротовой мундштук,
 - б) аккуратно покрутите и потяните крышку распылителя, чтобы отделить ее от емкости для медикамента,
 - в) отсоедините заслонку.
4. Промойте распылитель и его компоненты под проточной горячей водой.
5. Вытрите чистым полотенцем или дайте полностью высохнуть на воздухе.
6. Соберите распылитель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первой очистке или при необходимости хранения изделия в течение длительного периода, необходимо тщательно очистить все компоненты, включая воздушную трубку. Разрешается мыть в посудомоечной машине.

Очистка компрессора

Протирайте компрессор, используя мягкую ткань.

ПРИМЕЧАНИЕ: Любая другая форма очистки или применение моющего средства могут повредить покрытие прибора.

Дезинфекция

Погрузите все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга) в бактерицидный дезинфектант, используя рекомендации производителя бактерицидного дезинфектанта.

Бактерицидный дезинфектант продается в аптеках.

Хранение

- Не храните прибор под воздействием прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ДЕЙСТВИЯ
Прибор не работает после нажатия кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.	Проверьте подсоединение прибора к электрической сети.
Нет распыления или низкий уровень распыления.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте наличие лекарства в емкости для медикаментов.• Проверьте прибор на наличие повреждений.• Проверьте положение заслонки внутри распылителя.• Убедитесь, что воздушная трубка и другие компоненты правильно соединены.• Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность:	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:	< 65W
Воздушный поток распылителя:	6 л
Воздушный поток компрессора:	8-10 л
Объем распылителя:	8 мл
Размер частиц аэрозоля (MMAD):	2.44 мкм
Средняя скорость распыления:	0.4 мл/мин
Остаточный объем:	0.15 мл
Уровень звука:	< 55 дБ

Диапазон давления компрессора:	30 - 36 фунт/кв.дюйм 280 - 350 кПа 2.8~3.5 бар
Диапазон рабочего давления:	8 - 16 фунт/кв.дюйм 100 - 150 кПа 1~1.5 бар
Диапазон рабочей температуры:	10°C - 40°C (50° - 104°F)
Влажность при эксплуатации:	10% - 95% относительной влажности
Диапазон температуры при хранении:	-20°C - 70°C (-4°F - 158°F)
Влажность при хранении	10%-95% относительной влажности
Габариты (Д x Ш x В):	205*155*113 мм
Вес:	1.55 кг
Стандартные аксессуары:	Компрессорный ингалятор Взрослая маска Детская маска Фильтры, 5 шт. Воздушный шланг Распылитель Ротовой мундштук

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Защита от поражения электрическим током:

- Оборудование класса II.

Применяемые части типа ВF:

- ротовой мундштук и маска.

Защита от проникновения воды:

- IP21

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

- Не AP/APG (не использовать вблизи легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

ГАРАНТИЯ

На прибор распространяется гарантия 2 года с момента приобретения. Гарантия не распространяется на расходные комплектующие. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи, и кассового чека.

- Компания-производитель и официальный дилер не несут ответственности за поломку либо повреждение прибора вследствие ненадлежащего либо халатного обращения.
- Все виды сборки, модификации, регулировки или ремонта прибора должны осуществляться только работниками специализированных сервисных центров официального представителя ТМ **Gamma**[®] в Вашей стране.
- Для ремонта или приобретения составных частей обращайтесь в сервисный центр официального представителя ТМ **Gamma**[®] в Вашей стране.

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ КОМПРЕСОРНОГО НЕБУЛАЙЗЕРА ТМ Gamma

Дякуємо Вам за вибір компресорного небулайзера ТМ **Gamma**[®] моделі Effect New. Ми впевнені, що, гідно оцінивши якість даного приладу, Ви станете постійним користувачем продукції торгової марки **Gamma**[®].

Ваш небулайзер призначений для лікування астми, хронічних обструктивних захворювань легень та інших респіраторних захворювань шляхом перетворення рідких лікарських засобів в аерозоль, який швидко і надійно проникає як у верхні, так і в нижні дихальні шляхи.

Перед тим як почати користуватися небулайзером, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію. Дотримання вимог, перерахованих в ній, забезпечить безперебійну роботу небулайзера протягом тривалого часу. З усіх питань, щодо даного продукту, будь ласка, звертайтеся до офіційного представника або сервісного центру ТМ **Gamma**[®] у Вашій країні.

ЗМІСТ

ВСТУП	29
Що таке небулайзер і як він працює?	29
Коли застосовується небулайзерна терапія?	29
Переваги небулайзерної терапії	29
ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ	30
Важлива інформація з безпеки	30
Опис приладу	31
Збірка приладу	32
ВИКОНАННЯ НЕБУЛАЙЗЕРНОЇ ТЕРАПІЇ	33
Експлуатація приладу	33
Заміна повітряного фільтра	33
ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ	34
Очищення і дезінфекція	34
Зберігання	35
Усунення несправностей	35
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ	36
ОПИС СИМВОЛІВ	37
ГАРАНТІЯ	37

ВСТУП

Що таке небулайзер і як він працює?

Компресорний небулайзер - це прилад, який перетворює рідку лікарську речовину в дрібнодисперсний аерозоль під впливом стиснутого повітря. Аерозоль містить великі і дрібні частинки. Під час дихання під впливом сили тяжіння великі частки осідають на стінках верхніх дихальних шляхів, а дрібні частинки встигають досягти нижніх відділів бронхів. Таким чином, лікарська речовина потрапляє в усі відділи бронхіального дерева, включаючи найдрібніші бронхи і альвеоли, і проникає в кровеносні судини в стінках альвеол у високих терапевтичних дозах при незначних або нульових побічних ефектах.

Коли застосовується небулайзерна терапія?

Небулайзерну терапію застосовують при:

- гострих респіраторних захворюваннях;
- обструктивних захворюваннях легенів;
- хронічних запальних процесах дихальних шляхів, таких як хронічний бронхіт, бронхіальна астма (у т.ч. при хронічній, нестабільній, при важкому загостренні БА), хронічний фарингіт;
- інфекціях дихальних шляхів;
- порушенні якості секрету і його відділення в бронхах;
- різних видах кашлю.

Переваги небулайзерної терапії

Небулайзерна терапія дає можливість швидкого впливу на зону запалення високими дозами ліків, що підвищує ефективність проведеного лікування і знижує ризик побічних дій на інші органи. Небулайзерна терапія є найбільш економічним способом лікування з точки зору цільового витрачання лікарської речовини, широко застосовується для дітей, літніх людей, ослаблених пацієнтів.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Важлива інформація з безпеки

- Не допускайте попадання води на прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Не торкайтеся приладу мокрими руками.
- Не використовуйте прилад при наявності пошкоджених частин, якщо він був занурений у воду або падав. Відправте прилад на експертизу та ремонт.
- Прилад не повинен використовуватися в місцях застосування горючих газів, кисню або аерозольних продуктів.
- Не перекривайте вентиляційні отвори. Не ставте прилад на м'яку поверхню - це може призвести до перекриття вентиляційних отворів.
- Не використовуйте прилад, якщо ємність для медикаментів порожня.
- Прилад повинен бути відключений від електромережі, якщо він не використовується.
- Не нахиляйте і не струшуйте прилад під час роботи.
- Перед очищенням, заповненням і після кожного використання відключайте прилад від електромережі.
- Використовуйте тільки аксесуари, визначені виробником.
- Використання приладу дітьми та людьми з фізичними чи розумовими вадами слід здійснювати під пильною увагою людини, яка відповідає за їх безпеку.
- Не допускайте попадання аерозолю, що розпилюється, в очі.
- Максимальна місткість ємності для медикаментів 5 мл; переповнення ємності не припустимо.
- При появі дискомфорту або яких-небудь відхилень в роботі, негайно припиніть використання приладу.
- Не використовуйте прилад, якщо повітряна трубка зігнута.

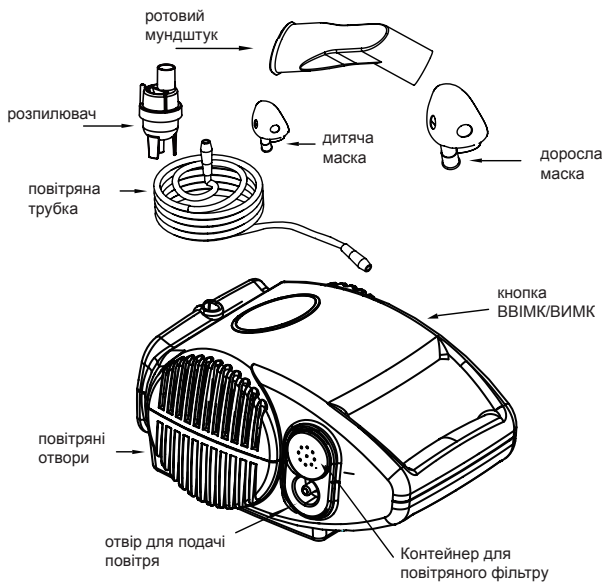


Електричні прилади слід утилізувати відповідно до місцевих приписів, не викидати разом із побутовими відходами.

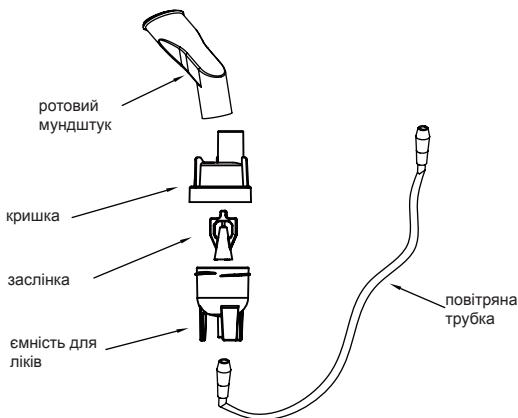
ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ПРОТЯГОМ ВСЬОГО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ ПРИЛАДУ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Будь ласка, застосовуйте тільки ті лікарські засоби, які Вам прописав лікар. Не займайтеся самолікуванням і не міняйте самостійно прописані методи/частоту лікування, не проконсультувавшись попередньо з лікарем.

ОПИС ПРИЛАДУ



Збірка небулайзера



Перед першим використанням приладу і після його тривалого зберігання очистіть прилад, як описано в розділі «Очищення» даної інструкції.

1. Встановіть компресор на рівну стійку поверхню в межах досяжності.
2. Акуратно покрутіть і потягніть кришку розпилювача для розділення його на дві секції (ємність для медикаментів і кришка).
3. Переконайтеся, що заслінка правильно встановлена в ємності для медикаментів. Стрижень всередині ємності для медикаментів повинен входити в паз заслінки.
4. Додайте приписану кількість ліків в ємність для медикаментів.
5. Зберіть розпилювач, акуратно повертаючи ємність для медикаментів разом з кришкою. Переконайтеся, що обидві секції надійно з'єднані.

ПАМ'ЯТАЙТЕ: Перед очищенням, складанням, а також до і після кожного використання, необхідно відключити компресор від електромережі і переконайтеся, що кнопка ВВІМК/ВИМК знаходиться в положенні «ВИМК».

ВИКОНАННЯ НЕБУЛАЙЗЕРНОЇ ТЕРАПІЇ

Експлуатація приладу

1. Підключіть один кінець повітряного шлангу до отвору для подачі повітря.
2. Протилежний кінець шлангу з'єднайте з роз'ємом розпилювача.
3. Відкрийте розпилювач і налейте в нього прописаний Вам лікарський препарат, але не наливайте більше 8 мл. Закрийте кришку розпилювача.
4. Прикріпіть ротовий мундштук або маску до верхньої частини розпилювача.
5. Приєднайте прилад до електромережі. Ваш інгалятор готовий до роботи.

Після кожного використання:

1. Від'єднайте прилад від електромережі.
2. Дайте приладу повністю охолонути.
3. Акуратно від'єднайте повітряну трубку від розпилювача і вилийте залишки ліків.
4. Виконайте процедуру очищення, як описано в даній інструкції.

Заміна повітряного фільтра

Повітряний фільтр слід міняти, коли його колір змінюється на сірий.

1. Зніміть кришку повітряного фільтра, обережно потягнувши її.
2. Приберіть забруднений фільтр.
3. Поставте новий фільтр.
4. Добре прикріпіть кришку повітряного фільтра до приладу.

ПРИМІТКА: Повітряні фільтри не можна чистити або мити. Допускається використання тільки повітряних фільтрів Effect New. Не замінійте фільтр альтернативними матеріалами, наприклад, бавовняною тканиною. Не використовуйте прилад без повітряного фільтра.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ

Очищення і дезінфекція

- Перевіряйте повітряний фільтр, ротовий мундштук, розпилювач і інші додаткові компоненти перед кожним використанням. Брудні або зношені складові частини повинні бути замінені.
- Не можна зберігати повітряну трубку із залишками рідини або лікарського засобу в ній. Це може призвести до поширення інфекції.

Промивання (виконується після кожної процедури і перед першим використанням)

1. Переконайтеся, що кнопка ВВІМК/ВИМК знаходиться в положенні «ВИМК», і пристрій відключено від електромережі.
2. Від'єднайте повітряну трубку від основи розпилювача.
3. Розберіть складові частини розпилювача:
 - а) зніміть ротовий мундштук,
 - б) акуратно покрутіть і потягніть кришку розпилювача для того, щоб від'єднати її від ємності для медикаменту,
 - в) від'єднайте заслінку.
4. Промийте розпилювач і його компоненти під проточною гарячою водою.
5. Витріть чистим рушником або дайте повністю висохнути на повітрі.
6. Зберіть розпилювач.

ПРИМІТКА: При першому очищенні або при необхідності зберігання виробу протягом тривалого періоду, необхідно ретельно очистити всі компоненти, включаючи повітряну трубку. Дозволяється мийка в посудомийній машині.

Очищення компресора

Протирайте компресор, використовуючи м'яку тканину.

ПРИМІТКА: Будь-яка інша форма очищення або застосування миючого засобу можуть пошкодити покриття приладу.

Дезінфекція

Всі компоненти приладу можна дезінфікувати з використанням хімічних дезінфектантів, дотримуючись при цьому доз та обмежень, встановлених виробником цих дезінфектантів.

Дезінфектанти зазвичай можна придбати у аптеках.

Зберігання

- Не зберігайте прилад під впливом прямих сонячних променів, в умовах високої температури або вологості.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

Усунення несправностей

ПРОБЛЕМА	Дії
Прилад не працює після натискання кнопки ВВІМК/ВИМК.	Перевірте підключення приладу до електричної мережі.
Немає розпилення або низький рівень розпилення.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте наявність ліків в ємності для медикаментів.• Перевірте прилад на наявність пошкоджень.• Перевірте положення заслінки всередині розпилювача.• Переконайтеся, що повітряна трубка і інші компоненти правильно з'єднані.• Перевірте повітряний фільтр і при необхідності замініть.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ

Потужність:	230 В, 50 Гц
Споживана потужність:	< 65 W
Повітряний потік розпилювача:	6 л
Повітряний потік компресора:	8-10 л
Об'єм розпилювача:	8 мл
Розмір часток аерозолю (MMAD):	2.44 мкм
Середня швидкість розпилення :	0.4 мл/хв
Остаточний об'єм:	0.15 мл
Рівень звуку :	< 55 дБ
Діапазон тиску компресора :	30 - 36 фунт/кв.дюйм 280 - 350 кПа 2.8~3.5 бар
Діапазон робочого тиску :	8 - 16 фунт/кв.дюйм 100 - 150 кПа 1~1.5 бар
Діапазон робочої температури:	10°C - 40°C (50°F- 104°F)
Вологість при експлуатації:	10% - 95% відносної вологості
Діапазон температури при зберіганні:	-20°C - 70°C (-4°F - 158°F)
Вологість при зберіганні:	10% - 95% відносної вологості
Габарити (Д x Ш x В):	205*155*113 мм
Вага:	1.55 кг

Стандартні аксесуари:	Компресорний інгалятор Доросла маска Дитяча маска Фільтри, 5 шт. Повітряний шланг Розпилювач Ротовий мундштук
-----------------------	---

ОПИС СИМВОЛІВ



Захист від ураження електричним струмом:

- Обладнання класу II.

Частини типу BF, що застосовуються:

- ротовий мундштук і маска.

Захист від проникнення води:

- IP21

Ступінь безпеки при наявності легкозаймистих анестетиків або кисню:

- Не AP/APG (не використовувати поблизу легкозаймистих анестетиків або кисню).

ГАРАНТІЯ

На прилад поширюється гарантія 2 роки з моменту придбання. Гарантія не поширюється на додаткові комплектуючі. Гарантія дійсна тільки за наявності гарантійного талона, заповненого офіційним представником, що підтверджує дату продажу, і касового чека.

- Компанія-виробник і офіційний дилер не несуть відповідальності за поломку або пошкодження приладу внаслідок неналежного або недбалого поводження.
- Всі види збірки, модифікації, регулювання або ремонту приладу повинні здійснюватися тільки працівниками спеціалізованих сервісних центрів офіційного представника ТМ **Gamma**® у Вашій країні.
- Для ремонту або придбання складових частин звертайтеся до сервісного центру офіційного представника ТМ **Gamma**® у Вашій країні.



SHENZHEN HOMED MEDICAL DEVICE CO. LTD. 3rd Floor, Block 2, Longgu Industrial Zone, Huawang Road, Tongsheng Community, Dalang Street, Bao an District, Shenzhen 518109, People's Republic of China.